

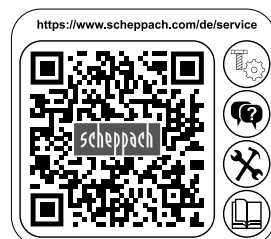
Art.Nr.  
3904606931  
AusgabeNr.  
3904605850  
Rev.Nr.  
18/08/2021



# HERKULES

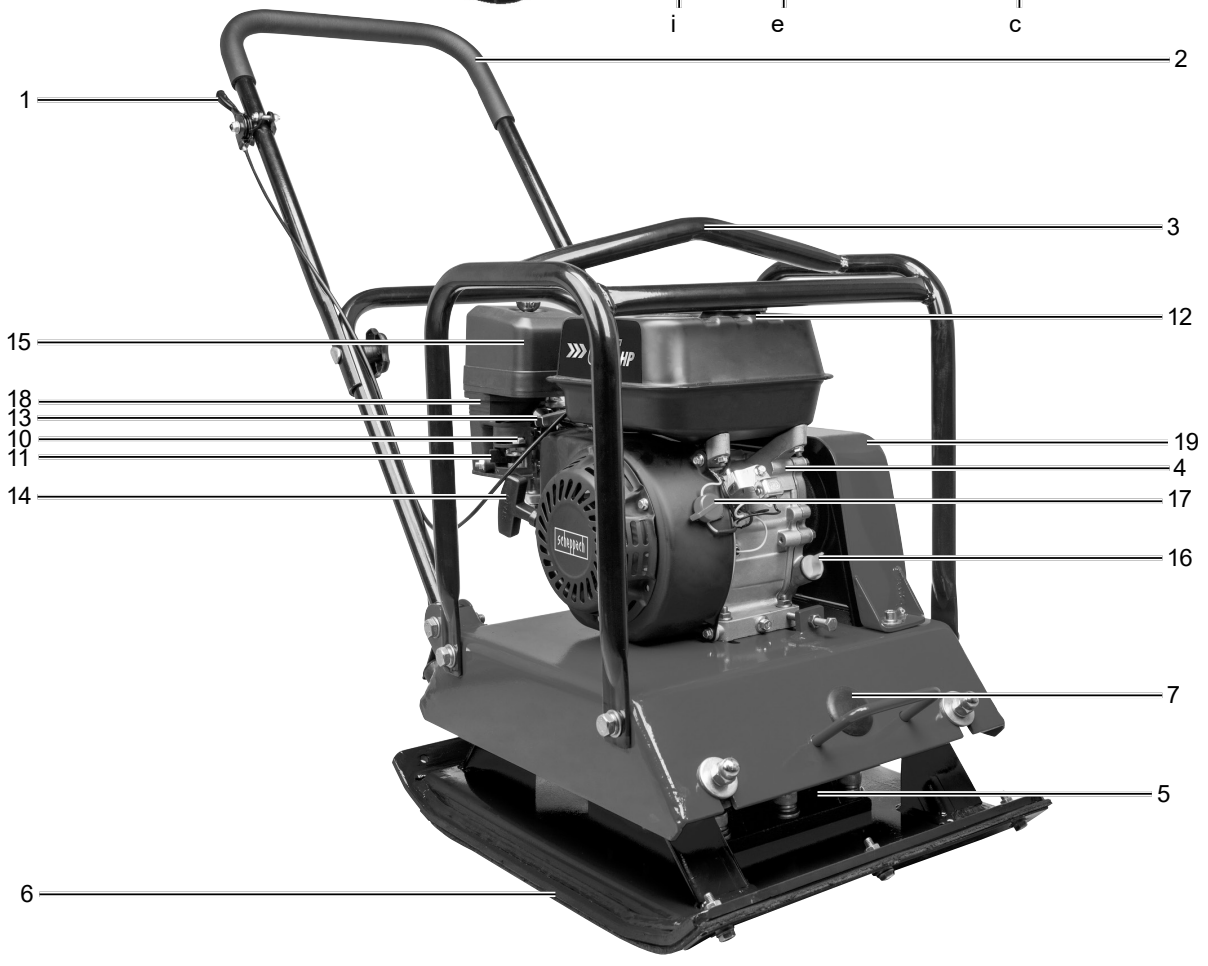
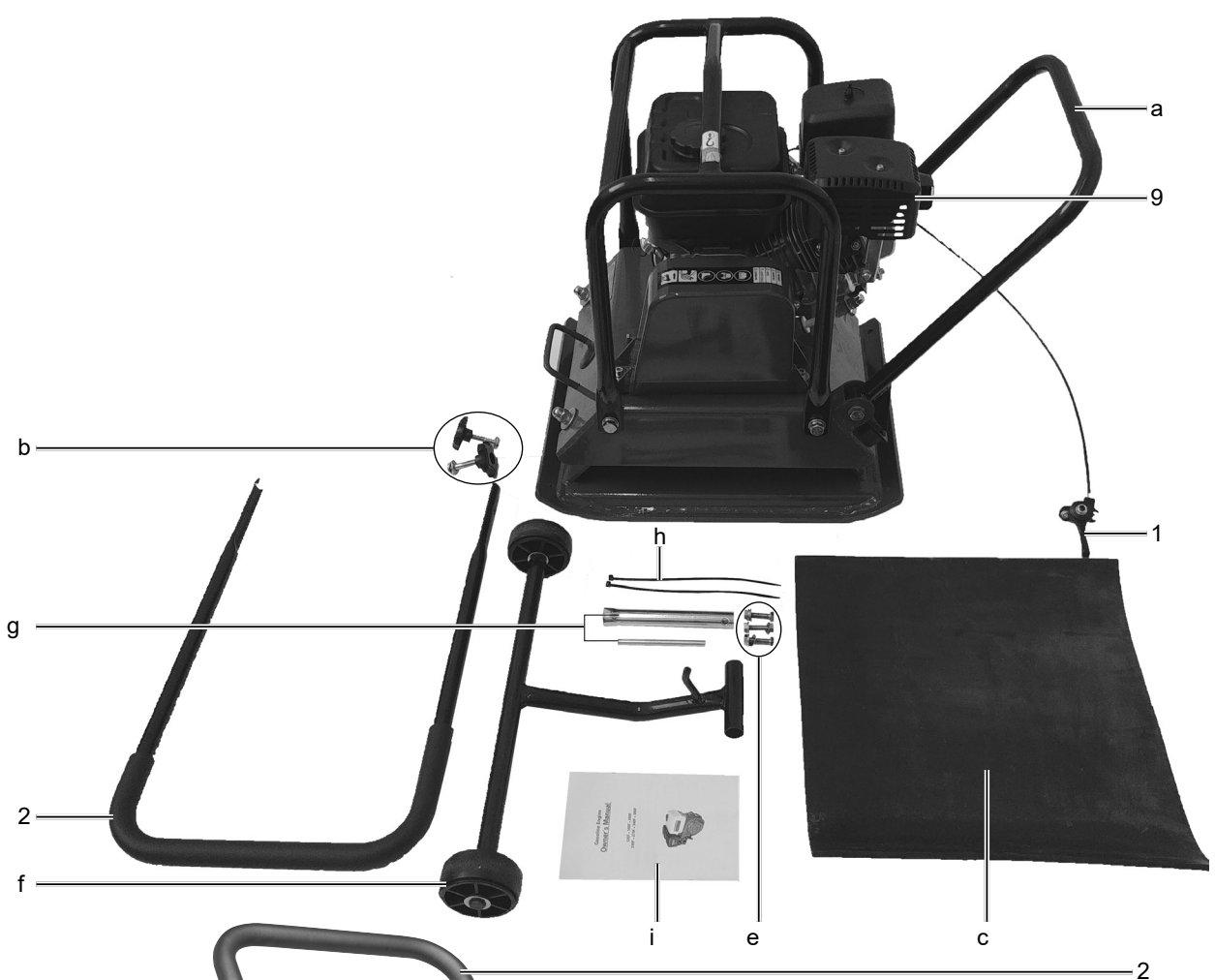


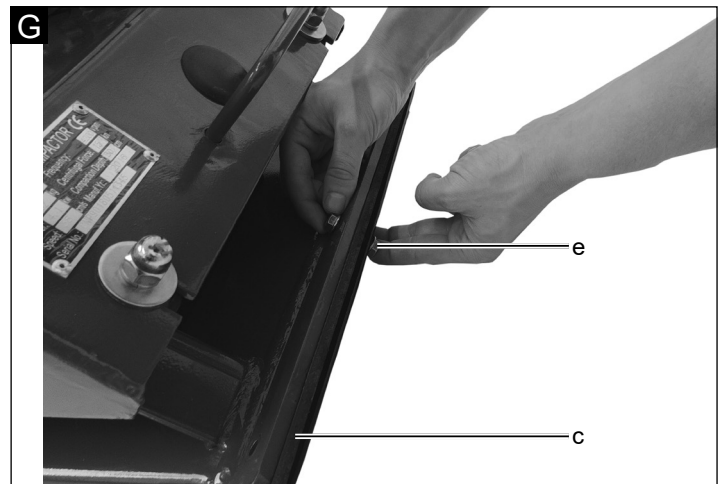
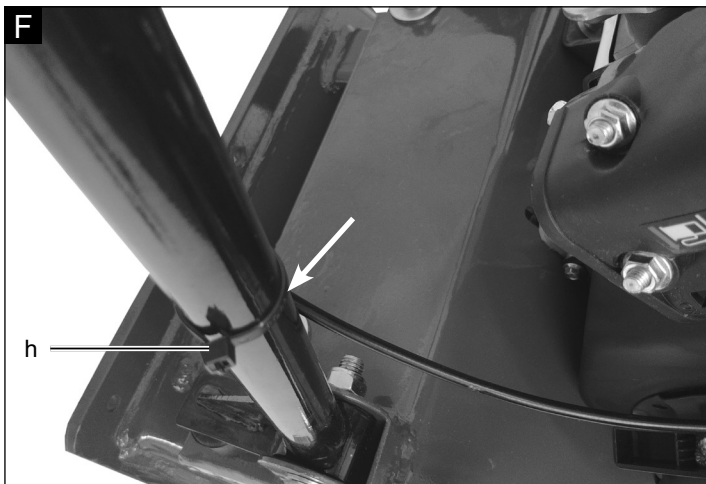
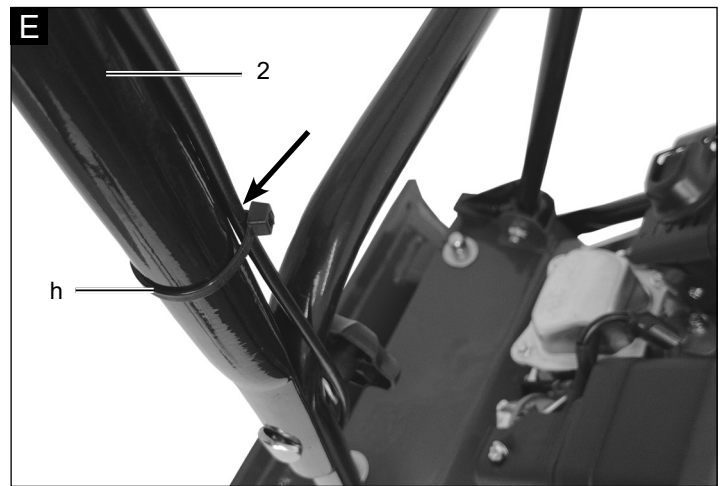
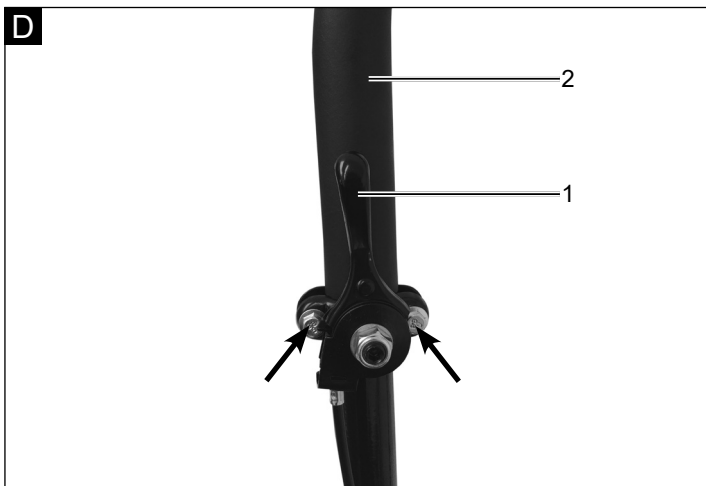
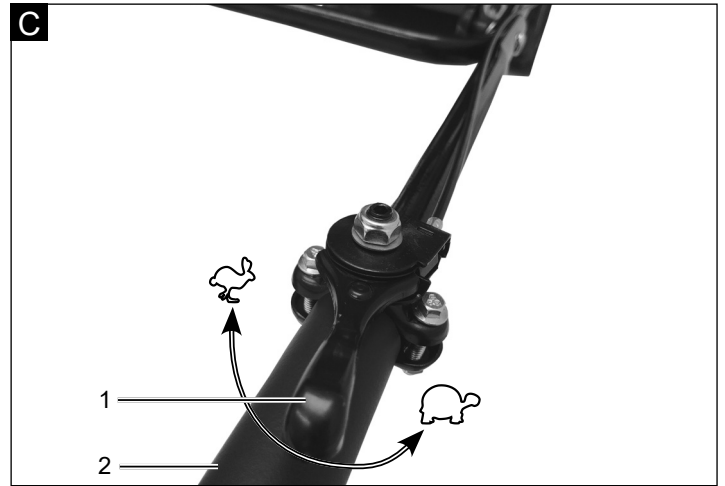
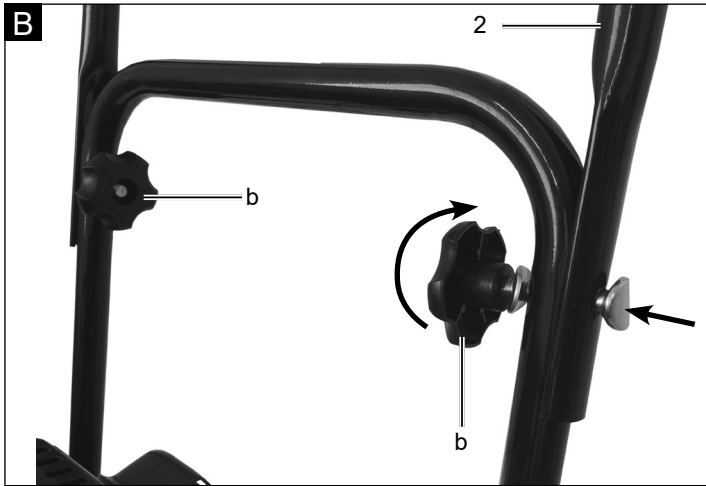
**RP1800**

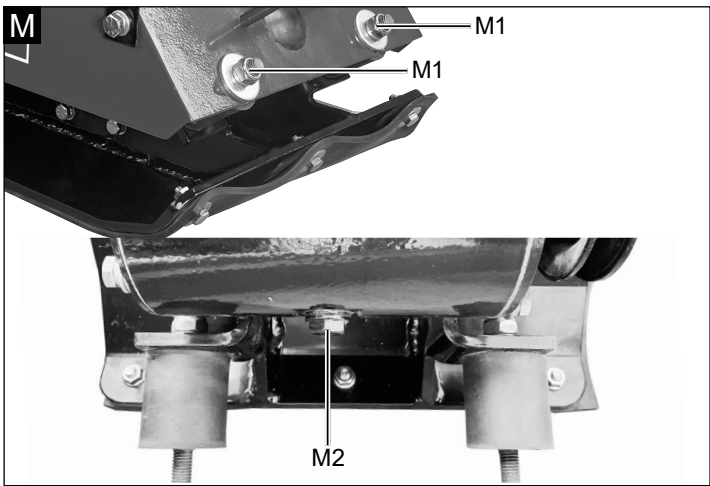
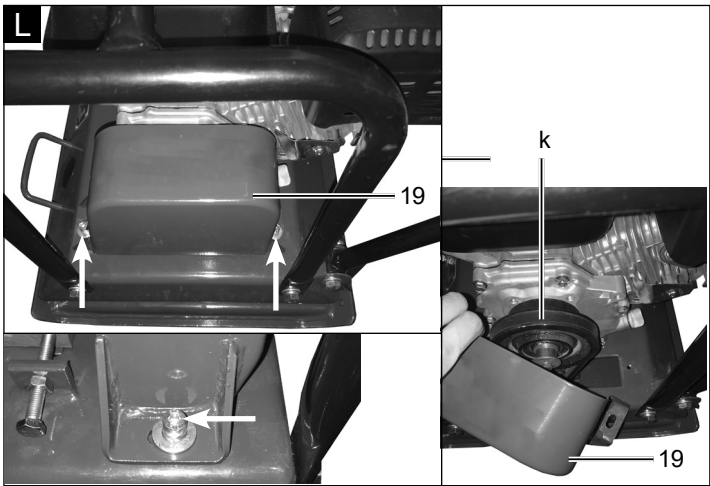
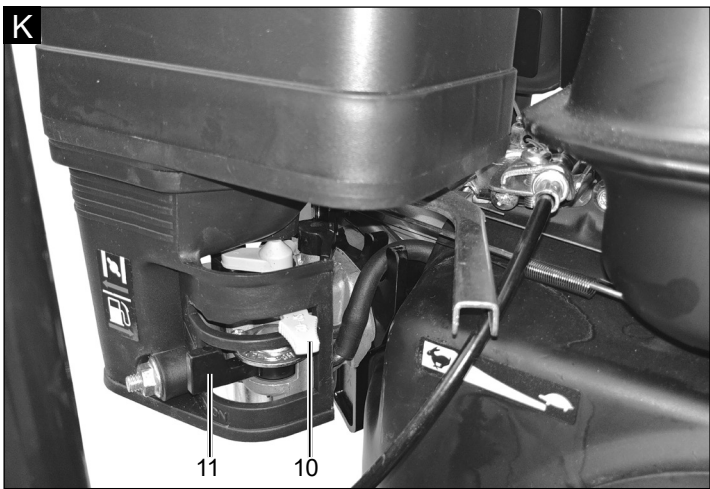
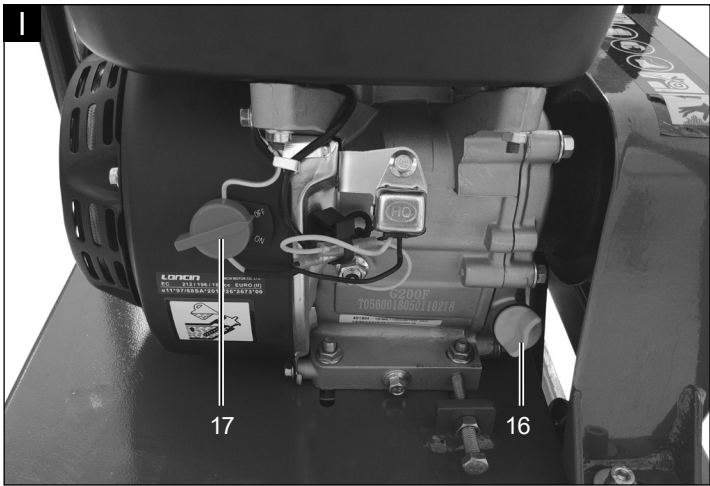
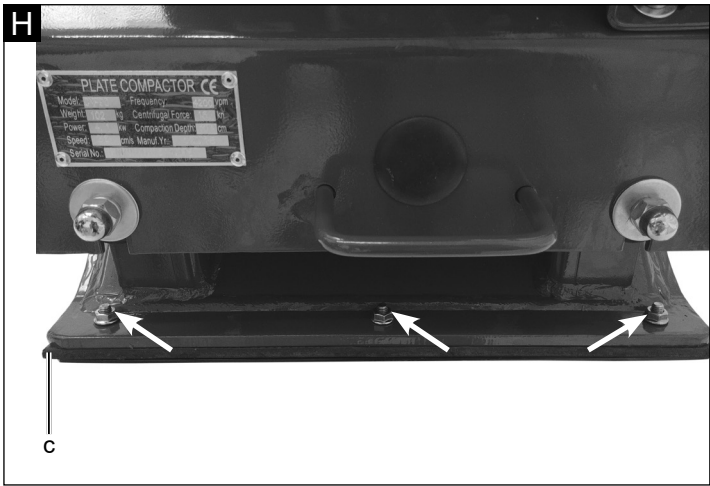


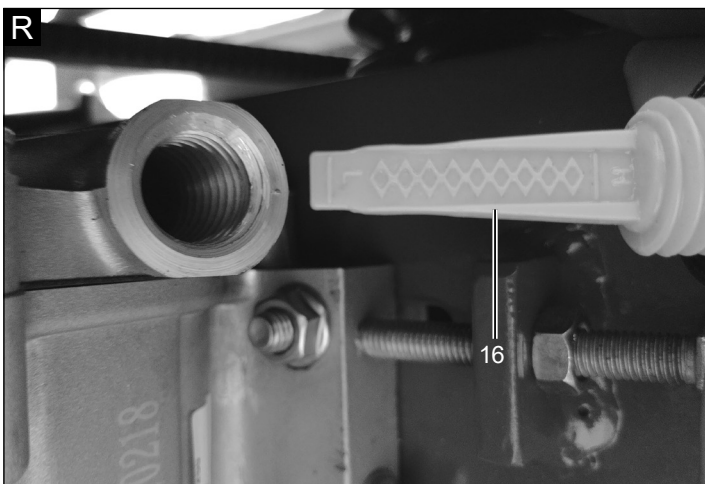
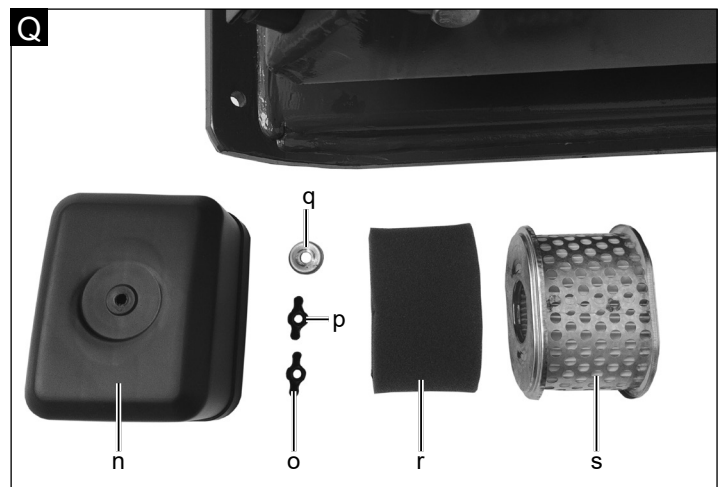
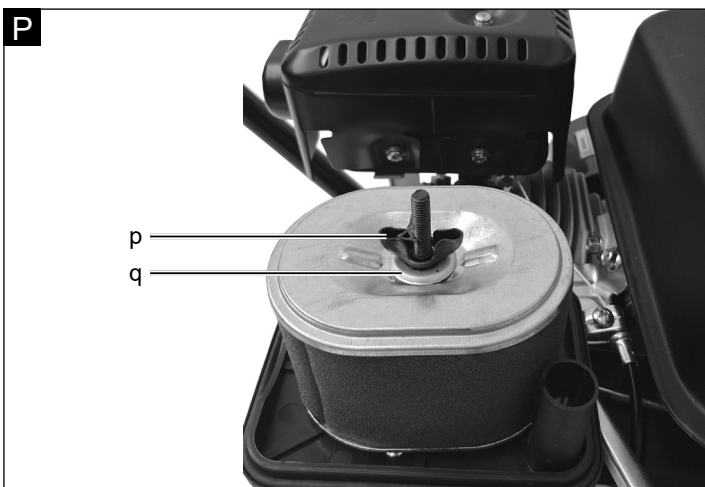
|    |                                                             |    |
|----|-------------------------------------------------------------|----|
| EE | <b>Raputusplaat</b><br>Originaalkäsitsusjuhendi tõlge       | 8  |
| FI | <b>Tärytyslevy</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta | 20 |

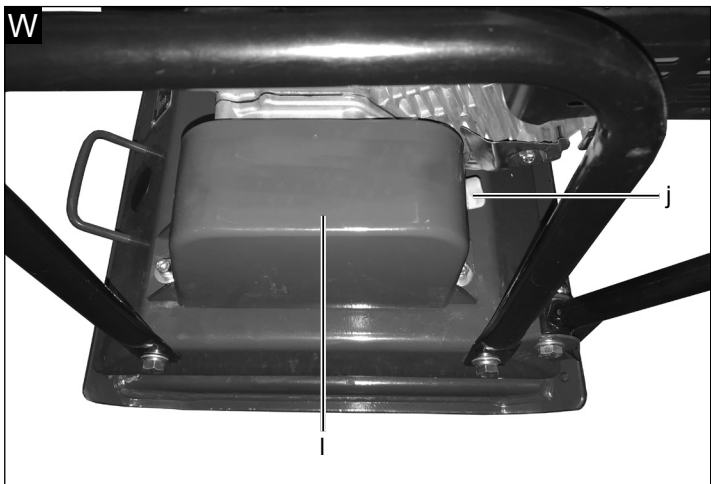
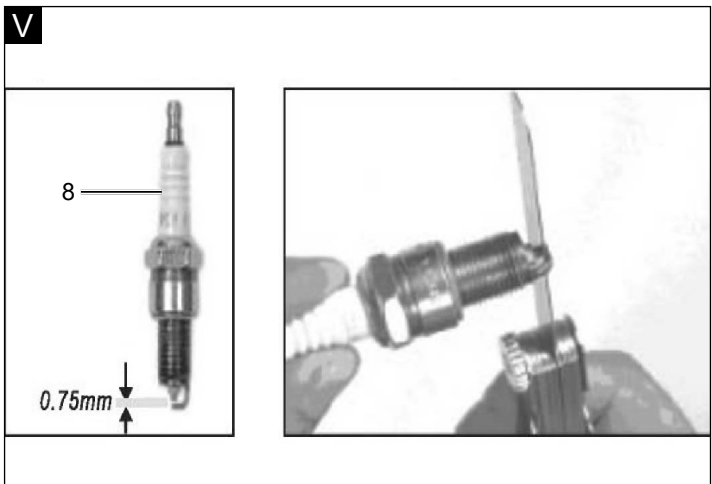
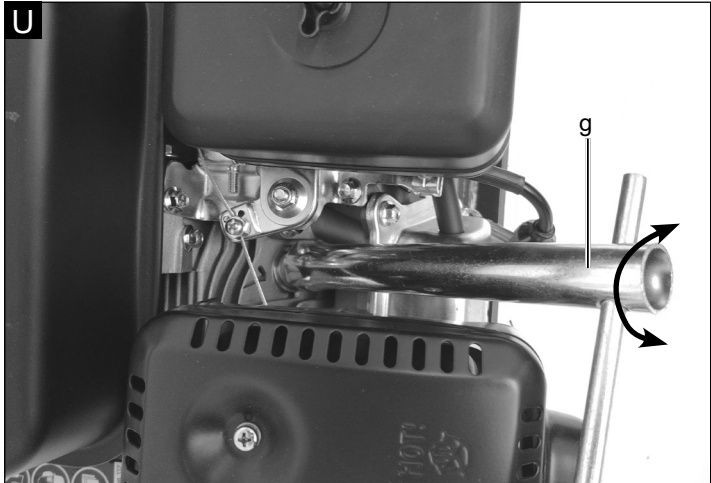
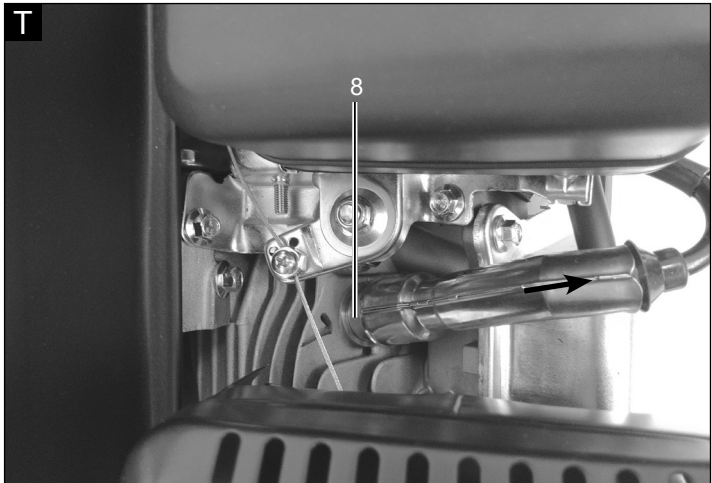
A

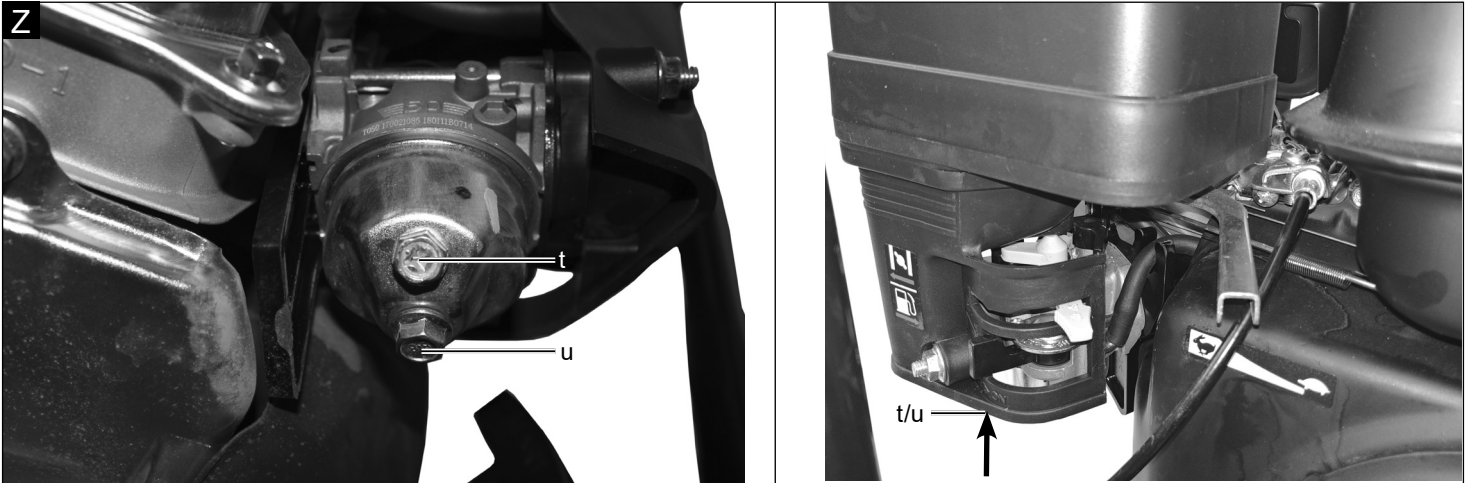












## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|                                                                                                        |                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks kasutusjuhendit.                                                                        |
|                       | Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.                                                                        |
|                       | Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmutud võivad nägemiskadu põhjustada. |
|                      | Kasutage töökindaid                                                                                                                  |
|                     | Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid                                                                                                   |
|                     | Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud                                                                |
|                     | Ärge katsuge pöörlevaid osi                                                                                                          |
|                     | Suitsetamine keeld tööpiirkonnas                                                                                                     |
|                     | Ärge puudutage kuumi osi                                                                                                             |
|                     | Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal                                                                                         |
|  <b>Tähelepanu!</b> | Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga                                          |



**Sisukord:****Lk:**

|     |                                    |    |
|-----|------------------------------------|----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                 | 10 |
| 2.  | Seadme kirjeldus .....             | 10 |
| 3.  | Tehnilised andmed .....            | 10 |
| 4.  | Tarnekomplekt.....                 | 11 |
| 5.  | Lahtipakkimine .....               | 11 |
| 6.  | Ülesehitus.....                    | 11 |
| 7.  | Üldised ohutusjuhised .....        | 11 |
| 8.  | Täiendavad ohutusjuhised .....     | 13 |
| 9.  | Sihtotstarbekohane kasutus.....    | 13 |
| 10. | Käikuvõtmine .....                 | 14 |
| 11. | Puhastamine .....                  | 15 |
| 12. | Transportimine .....               | 16 |
| 13. | Ladustamine.....                   | 16 |
| 14. | Hooldus .....                      | 16 |
| 15. | Utiliseerimine ja taaskäitlus..... | 18 |
| 16. | Rikete kõrvaldamine.....           | 19 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- Käsitlemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. A - Y)

1. gaasihoob
2. käepide
3. Tõstepunkt
4. mootor
5. erguti
6. põhiplaat
7. Ergutiõli täiteava
8. süüteküünal
9. Summuti
10. segurikastushoob
11. Bensiinikraan
12. Bensiinipaak + kork
13. gaasihoob
14. Tõmbestarter
15. Õhufilter
16. õlimõõtevarras
17. Sisse-Välja mootorilüliti
18. karburaator
19. Rihmakaitse
20. Ergutiõli väljalaskepolet

## 3. Tehnilised andmed

| Mootor / ajam                    | 1-silindriline 4-taktiline<br>pliivabale bensiinile |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Töömaht                          | 196 cm <sup>3</sup>                                 |
| mootori võimsus                  | 4,8 kW                                              |
| Kütusekogus                      | 3,5 l                                               |
| Mootoriõli maht                  | max 0,6l                                            |
| Ergutiõli kogus                  | 0,35 l                                              |
| Plaadi suurus (P x L)            | u 550 x 440mm                                       |
| Tsentrifugaaljõud                | 23 kN                                               |
| ettenihe                         | 25 m/min                                            |
| Vibratsioonitõuked               | 4200 vpm                                            |
| Tihendussügavus                  | 30 cm                                               |
| Mootori max lubatud<br>kaldasend | 25°                                                 |
| Kaal                             | u 88 kg                                             |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

**⚠ Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

### müra tunnusväärtused

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 105dB(A)  |
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 84,6dB(A) |
| Määramatus $K_{wa/pA}$   | 2,72 dB   |

### Vibratsiooni tunnusväärtused

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Vibratsioon $a_h$ | 30 m/s <sup>2</sup> |
|-------------------|---------------------|

Juhis: Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

## 4. Tarnekomplekt

- 1x raputusplaat (a)
- 1x käepide (2)
- 2x tähtkäepidemutter poldiga (b)
- 1x kummimatt (c)
- 3x kinnituspolt seibi ja mutriga (e)
- 1x sõiduseadis (f)
- 1x süüteküünla võti (g)
- 2x kaabliside (h)
- 1x käsitsusjuhend (i)

## 5. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletootjat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 6. Ülesehitus

### Käepideme monteerimine (joon. A - F)

- Kinnitage käepide (2) poldi ja tähtkäepidemutri (b) abiga raputusplaadi (a) külge. Polt pistetakse väljastpoolt läbi ja kinnitatakse seibi ning tähtkäepidemutriga.
- Gaasihoob (1) kinnitatakse nüüd käepideme (2) külge (VM 8/10). Rakendustross fikseeritakse kaablisidemetega (h) käepideme (2) külge.

### Kummimati monteerimine (joon. G + H)

- Kummimatt (c): Asetage või tõmmake raputusplaat kummimatile (c) ja joondage avad välja, siis fikseerige altpoolt 3 kinnituspoldiga (e).

### Sõiduseadise monteerimine (joon. X + Y)

- Sõiduseadis (f): Kallutage raputusplaati käepidemest (2) ettepoole ja joondage sõiduseadis (f) selleks ettenähtud avas välja. Raputusplaadi saab nüüd jälle alla lasta ja seda transportida.

## 7. Üldised ohutusjuhised

- Õppige oma masinat tundma.
- Lugege käsitsusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindlaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käsitsemi-selemente ja nende funktsiooni.
- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käsitsemiselemendid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitlusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsete kahjudega õnnetusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

### Tööpiirkond

- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

### Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimasteid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.

- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirmid oma kohale ja talitluskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remont või on halvas mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektsed osad enne käsitsemist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talitluskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lüliti ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootori lülitiga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalatseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust libedatel pindadel.
- Hoolitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootori lüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

## Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinikanistrit.
- Viige neid töid läbi puhastes, hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tuleallikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töötate masinaga.

- Ärge täitke paaki kunagi sisepiirkondades. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täitekõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja põhkige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.
- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest lekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega jms kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

## Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.
- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuuma bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.

- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emitteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoondus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutust remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohest, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.
- Ärge kallake masinale ega pihustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste käeulatus ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

#### Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootori lüliti asub asendis "OFF". Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitumist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

## 8. Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke plaatraputi käepidemest mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.

- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustikupatjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähete ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatori peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvalt liikumisi teostate.

#### Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 9. Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnasesetteid, vähendab ülespaisumist või kokkutõmbumist. See sobib eriti komposiitnavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

## ⚠ TÄHELEPANU!

Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakkumatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.

Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 10. Käikuvõtmine

### ⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

#### Käepide (2), (joon. A)

Kasutage masina kasutamisel käepidet (2), et seda juhtida.

#### Gaasihoob (1), (joon. A + C)

Gaasihoovaga (1) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamisega näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire = 

Aeglane = 

#### Tõstepunkt (3), (joon. A)

Masina ülestõstmiseks kraana või muu tõsteseadmega.

#### Rihmakaitse (19), (joon. A)

Eemaldage kaitse (19), et saada ligipääs kiirrihmale. Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakaitsemeta (19).

Kui kiirrihma kaitse (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiirrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

#### Erguti (5), (joon. A)

Erguti korpuse sisemuses ergutusvõllil asuvat ekstsentristilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi. Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

#### Mootori lüliti (Sisse-Välja) (17), (joon. A + I)

Mootori lülitiga (17) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Mootori lüliti (17) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui mootori lüliti (17) liigutatakse asendisse OFF.

#### Kontrollimine enne käitsemist

Kontrollimine

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.

#### Mootori õlikontroll (joon. I -R)

- Võtke õlimõõtevarras (16) ja puhastage see.
- Pistke mõõtevarras (16) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast (16) uuesti sisse kruvimata.
- Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli.
- Pange pärast lõpetamist kõik jälle kokku ja keerake õlimõõtevarras sisse.

#### Bensiini kontrollimine (joon. S)

- Seisake mootor, avage paagikork (12) ja kontrollige bensiini täitetaset. Kui täitetaset on liiga madal, siis lisage bensiini, kuni paak on täis. Keerake siis kork jälle peale.
- Ärge lisage nii palju bensiini, et paagi serv oleks kaetud (bensini kõrgeim täitetaset).
- Soovitatakse pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90. Pliivaba bensiin vähendab süsinikusetteid ja pikendab heitgaasisüsteemi kasutusiga.
- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel bensiinipaaki satuda.

**Mootori käivitamine (joon. I + K)**

- Liigutage bensiinikraan (11) asendisse ON. Kui käivitade külma mootorit, siis liigutage segurikastushoob (10) asendisse CLOSE .
- Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelts asendisse OPEN , mil mootor soojeneb.
- Kui käivitade sooja mootorit, siis jätkake segurikastushoob (10) asendisse OPEN .
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse ON.
- Rakendage tõmbestarterit (14).

**Tõmbestarter (14), (joon. A)**

Tõmmake kergelt starteri käepidet (14), kuni tunnete takistust. Tõmmake siis jõuliselt ja seadke starteri käepide (14) lähteasendisse tagasi. Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelts asendisse OPEN , mil mootor soojeneb. Tõmmake pärast mootori soojenemist gaasihooba (1), et mootori kiirust suurendada. Plaat hakkab vibreerima ja tihendama.

**Edaspidiliikumine**

Raputusplaat liigub automaatselt täisgaasiga ettepoole.

**⚠ TÄHELEPANU!**

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem kui vibreerib. Seetõttu võib nii raputi kui ka mootor kahjustada saada.

Soovitav tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinnast liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (c), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Kui aluspind on nii kuiv, et raputusplaadi kasutamise ajal keerutatakse üles tolmutulvi, siis tuleks lisada tihendamise parendamiseks aluspinnale veidi vedelikku. Sedasi vähendatakse samuti õhufiltri koormust.

Tuleb järgida järgmisi märkusi, kui tihendatakse tõusvat maapinda (künkad, nõlvad).

Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).

Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.

Suurimat tõusu 25° ei tohi ületada.

**⚠ TÄHELEPANU!**

Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (pritsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langetada.

**Mootori seiskamine**

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootori lüliti (17) lihtsalt asendisse OFF.

Kasutage normaalsetes tingimustes järgmist protseduri:

- Seadke mootori gaasihoob (1) tagasi tühikäiguasendisse, et peatada tihendaja edasiliikumine.
-  Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse "OFF".
- Keerake bensiinikraan (11) vajaduse korral kinni.

**⚠ TÄHELEPANU!**

Ärge seadke segurikastushooba (10) mootori seiskamiseks asendisse CLOSE . See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

**Tühikäigukiirus**

Seadke gaasihoob (1) mootori koormuse vähendamiseks asendisse SLOW , kui Te ei tihenda.

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab masina mürataset.

**11. Puhastamine****⚠ TÄHELEPANU!**

Lülitage enne puhastustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Eemaldage setted raputusplaadilt pehme harja, tolmuimuri või suruõhuga.

Puhastage tihendaja alakülge, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülge pole sile ja puhas.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

## ⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaadi puhastamiseks "kõrgsurvepesurit". Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse tungida ja spindleid, kolbe, laagreid või mootorit kahjustada. Kõrgsurvepesurid lühendavad kasutusiga ja halvendavad käsitsetavust.

## 12. Transportimine

Vt tehnilisi andmeid masina kaalu kohta. Laske mootoril enne ülestõstmist/transportimist või siseruumides ladustamist maha jahtuda, et vältida põletusi ning tulekahju riski.

Positsioonivahetuseks saab masina kaasasoleva sõiduseadisega (f) varustada (vt Sõiduseadise montaaž).

Masina pealelaadimine:

Tõstke masinat masinakandmiku küljes olevast tõstepunktist (3). Kasutage piisava tugevusega ketti, trossi või rihma. Masinat tuleb transportida püstises positsioonis, et vältida bensiini üleloksutamist. Ärge pöörake masinat küljele ega pea peale.

Kindlustage transportimiseks masin või kasutage tõstepunkti (3).

⚠ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles. Tõstke ainult tõstepunkti (3).

## 13. Ladustamine

**Ladustamine (vt punkti Kütusepaagi tühjendamine):**

Kui raputusplaati rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage bensiinipaak täielikult. Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MTBE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini pealevoolu piirata.
2. Käivitage mootor ja laske sellel seiskumiseni töötada. Sedasi tehakse kindlaks, et karburaatorisse ei jää bensiini. Sellega takistatakse karburaatoris setete tekkimist ja mootori võimalikku kahjustumist.
3. Laske õli mootorist välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse.
4. Laske olemasolev kütus ujukikambriest välja (vt "Ujukikambri puhastamine")
5. Kasutage tihendaja ja heitõhuotsakute väliskülgede puhastamiseks puhtaid rätikuid.

6. ⚠ Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasil puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.

7. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

⚠ Ärge ladustage bensiiniga täidetud raputusplaati ventileerimata piirkonnas, kus bensiinigaasid võivad leekide, sädemete, kontrolllampide või teiste süüteallikate lähedusse sattuda. Kasutage ainult lubatud bensiinikanistreid.

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 14. Hooldus

### ⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne hooldustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Lülitage masin enne hooldustöid välja. Mootor peab olema maha jahtunud.
- Jätke gaasihoob (1) asendisse SLOW, eemaldage süüteküünla kaabel süüteküünlalt (8) ja kindlustage see.
- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit. Kontrollige seda lahtiste poltide, liikuvate osade vale välja-joonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.
- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.
- Puhastage raputusplaadi alakülg, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Pange süüteküünla kaabel taas külge.

### Kiirrihma ülekontrollimine ja väljavahetamine

- Kiirrihm (k) peab olema heas seisukorras, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiirrihma (k) seisundit.
- Kui kiirrihm (k) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.



**Kiilrihma väljavahetamine (joon. L)**

- Lülitage mootor välja.
- Mootor peab olema maha jahtunud.
- Eemaldage rihmakaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale (k).
- Avage mootoril 4 polti ja lükake mootorit veidi ette.
- Tõmmake vana kiilrihm (k) seibilt maha ja uus kiilrihm (k) korrektselt peale.
- Pingutage rihtm (k) seadepoldiga ja pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jäävad täisnurga alla.
- Pingutage ajamirihm (k) üle, kui rihtm (k) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve).
- Paigaldage rihmakaitse (19) taas 2 poldiga.

**⚠ TÄHELEPANU!**

Kui eemaldate või tõmbate ajamirihma (k) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

**Ergutiõli vahetamine (joon. L - N)****Kaalu tõttu soovime me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia!**

- Erguti korpust hoitakse korras automaatkäigukasti õliga SAE 10W 30 või sarnase tootega. Vahetage õli 200 töötunni järel välja.
- Teostage õlivahetust ainult mahajahtunud ekstsentriku korral.
- Eemaldage kiilrihma kate (19) ja kiilrihm (k).
- Vabastage poldid (M1) ekstsentrükukorpusel.
- Tõstke raputusplaadi kogu ülemine osa koos mootoriga ekstsentrükukorpusele maha.
- Eemaldage ekstsentrükult ülemine õli väljalaskepol (M2), kallutage ekstsentrükukorpust ja laske õli vanni välja. Kontrollige õli võimalike metall-laastude suhtes, et tulevasi probleeme vältida.
- Seadke ekstsentrükukorpus jälle püstisesse positsiooni.
- Täitke ekstsentrükukorpus taas ekstsentrüküõliga.

**⚠ TÄHELEPANU!**

Ärge täitke üle - liiga palju õli ergutis võib võimsust vähendada ja erguti üle kuumeneda.

**Mootoriõli vahetamine (joon. R + W)**

20 töötundi järel tuleb viia läbi 1. õlivahetus. Seejärel 100 töötunni järel.

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgmiselt:

1. Pange valmis õlipüüdevann ja avage õli väljalaskepol (j).
2. Avage täiteava (mõõtevarras) (16), kallutage masinat ja laske õlil välja voolata.
3. Valage õli (0,6l) sisse, kontrollige mõõtevardaga (16) ja sulgege see.

4. Sulgege õli väljalaskepol (j) taas.
5. Ladustamiseks: Tõmmake starterit aeglaselt 5x, et õli jaotuks (ilma süüteta).

Soovitav mootoriõli SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Viige vana õli kohalikku vana õli kogumispunkti. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

**Kütusepaagi tühjendamine (joon. S + Z)**

Pange valmis sobiv nõu ja avage ujukikambri väljalaskepol (t) (joon. Z). Võtke nüüd paagikork (12) maha ja avage bensiinikraan (11). Süsteem on siis täielikult tühjendatud. Sulgege paagikork (12) taas.

**Õhufiltri puhastamine / vahetamine (joon. O - Q)**

- Keerake tiibmutter (o) maha ja võtke õhufiltri kaas (n) ära.
- Kontrollige õhufiltri kaant (n) aukude ja pragude suhtes. Asendage kahjustatud element.
- Keerake sisemine tiibmutter (p) maha ja võtke paber-filtersüdamik (s) koos vahtkumm-filtersüdamiku (r) ettevaatlikult välja.
- Pühkige mustus filtrikorpuse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse. Pange õhufiltri kaas (n) filtri puhastamise ajaks jälle filtri korpusele.
- Võtke vahtkumm-filtersüdamik (r) ettevaatlikult paber-filtersüdamikult (s) maha. Kontrollige mõlemaid osi kahjustuste suhtes. Asendage kahjustatud südamikud.
- Puhastage vahtkumm-filtersüdamik (r) sooja vee ja pehmetoimelise seebilahusega. Loputage põhjalikult puhta veega ja laske korralikult kuivada.
- Kaske vahtkummsüdamik (r) puhtasse mootoriõlisse ja suruge üleliigne õli välja.
- Klopige paber-filtersüdamik (s) kõval pinnal puhtaks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
- Pange vahtkummsüdamik (r) paber-filtersüdamiku (s) ja paigaldage õhufiltri element koos tihendiga tagasi.
- Keerake esimene tiibmutter (p) paber-filtersüdamiku (s) peale.
- Pange õhufiltri kaas (n) peale ja kinnitage teise tiibmutriga (o).

**⚠ TÄHELEPANU:** Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamiku (r) töötada. Nii võib mustus mootoris põhjustada, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustused. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

## Süüteküünla puhastamine/asendamine (joon. T + U)

⚠ **TÄHELEPANU:** Demonteerige süüteküünalt (8) ainult külma mootori korral!

Olenevalt vajadusest puhastage või asendage süüteküünal (8).

- Tõmmake süüteküünla pistik maha ja kõrvaldage võimalik mustus süüteküünla piirkonnast.
- Keerake süüteküünal (8) välja ja kontrollige üle.
- Kontrollige isolaatorit. Asendage kahjustuste nagu nt pragude või kildude korral süüteküünal (8).
- Puhastage süüteküünla elektrodid traatharjaga.
- Kontrollige ja seadistage elektrodide vahet. Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüteküünla (8) elektrodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
- Keerake süüteküünal (8) käega sisse ja pingutage süüteküünla võtmega (g) umbes 1/4 pööret kinni.
- Pange süüteküünla pistik süüteküünlale (8).

## Ujukikambri puhastamine (joon. Z)

⚠ **TÄHELEPANU:** Demonteerige ujukikambrit ainult külma mootori korral!

1. Keerake kütusekraan (11) kinni.
  2. Vabastage ujukikambri väljalaskepolt (t) ja laske kütus sobivasse nõusse välja.
  3. Kinnitage väljalaskepolt (t) taas.
  4. Vabastage ujukikambri kinnituspolt (u).
- 
5. Keerake ujukikamber ja radiaalrõngastihend maha, puhastage põhjalikult mittesüttiva lahustiga ning laske kuivada. Kontrollige radiaaltihendit survekohtade ja kahjustumise suhtes.
  6. Kruvige mõlemad osad taas külge.
  7. Keerake kütusekraan (11) lahti ja kontrollige ebatihedaid kohti.

## Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutuslastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

## Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süüteküünal, õli, rihm, kummimatt, õhufilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 15. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

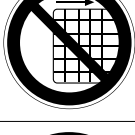
## 16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                                                                                                                           | Võimalik põhjus                                       | Abinõu                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Mootor ei käivitu.                                                                                                             | Süüteküünla kaabel pole ühendatud.                    | Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünlaga.             |
|                                                                                                                                | Ärge kasutage bensiini ega lahtunud bensiini.         | Valage puhas uus bensiin sisse.                                 |
|                                                                                                                                | Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis.       | Seadke gaasihoob käivituspositsiooni.                           |
|                                                                                                                                | Bensiinikraan pole asendis ON.                        | Avage bensiinikraan.                                            |
|                                                                                                                                | Blokeeritud bensiinitorustik.                         | Puhastage bensiinitorustik.                                     |
|                                                                                                                                | Õlitunud süüteküünal.                                 | Puhastage süüteküünal, seadistage vahe või vahetage välja.      |
|                                                                                                                                | Mootori ületäitmine.                                  | Oodake enne uuesti käivitamist mõni minut, aga ärge eelpumbake. |
| Mootor töötab ebaühtlaselt                                                                                                     | Süüteküünla kaabel lahtine.                           | Ühendage süüteküünla kaabel ja kinnitage see.                   |
|                                                                                                                                | Seade töötab asendis CHOKE.                           | Seadke segurikastushoob asendisse OFF.                          |
|                                                                                                                                | Blokeeritud bensiinitorustik või lahtunud bensiini.   | Puhastage bensiinitorustik. Valage puhas uus bensiin paaki.     |
|                                                                                                                                | Heitõhuotsak ummistunud.                              | Puhastage heitõhuotsak.                                         |
|                                                                                                                                | Vesi või mustus bensiinisüsteemis.                    | Laske bensiin paagist välja. Valage uus bensiin sisse.          |
|                                                                                                                                | Määratud õhufilter.                                   | Puhastage õhufilter või vahetage see välja.                     |
| Mootor üle kuumenenud.                                                                                                         | Määratud õhufilter.                                   | Puhastage õhufilter.                                            |
|                                                                                                                                | Piiratud õhuvool.                                     | Puhastage raputusplaadi mootor.                                 |
| Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stoppositsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba. | Setted gaasihoova ühendustes.                         | Eemaldage mustus ja setted.                                     |
|                                                                                                                                | Tõmbetross kahjustatud                                | Võtke ühendust esindusega.                                      |
| Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (masin hüppab või liigub järsult ettepoole)                               | Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge. | Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus.                         |
|                                                                                                                                | Amortisaatorid liiga lõdvad või kahjustatud           | Võtke ühendust esindusega.                                      |
| Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust                                                                 | Erguti või raputusplaadi kahjustus                    | Võtke ühendust esindusega.                                      |
|                                                                                                                                | Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi                  | Puhastage või asendage ajamirihm.                               |
| Õlikadu mootoril või ergutil                                                                                                   | Kulunud tihendid                                      | Võtke ühendust esindusega.                                      |
|                                                                                                                                | Korpuse ebatihedused                                  |                                                                 |

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|                                                                                                    |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa.                                                                                   |
|                   | Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.                                                                                       |
|                   | Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen. |
|                  | Käytä työkäsiineitä                                                                                                                         |
|                 | Käytä turvakenkiä                                                                                                                           |
|                 | Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty                                                                          |
|                 | Älä tartu pyöriviin osiin                                                                                                                   |
|                 | Työalueella ei saa tupakoida                                                                                                                |
|                 | Älä koske kuumiin osiin                                                                                                                     |
|                 | Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta                                                                                             |
|  <b>Huomio!</b> | Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä                                                              |

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

|     |                                  |    |
|-----|----------------------------------|----|
| 1.  | Johdanto.....                    | 22 |
| 2.  | Laitteen kuvaus .....            | 22 |
| 3.  | Tekniset tiedot.....             | 22 |
| 4.  | Toimituksen sisältö.....         | 23 |
| 5.  | Purkaminen pakkauksesta.....     | 23 |
| 6.  | Asennus .....                    | 23 |
| 7.  | Yleiset turvallisuusohjeet ..... | 23 |
| 8.  | Lisäturvallisuusohjeet.....      | 25 |
| 9.  | Määräystenmukainen käyttö .....  | 26 |
| 10. | Käyttöön ottaminen .....         | 26 |
| 11. | Puhdistus.....                   | 28 |
| 12. | Kuljetus.....                    | 28 |
| 13. | Varastointi.....                 | 28 |
| 14. | Huolto .....                     | 29 |
| 15. | Hävittäminen ja kierrätys .....  | 30 |
| 16. | Ohjeet häiriöiden poistoon ..... | 31 |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työkennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuvat A - Y)

1. kaasuvipu
2. kahva
3. Nostokohta
4. Moottori
5. magnetoimislaite
6. peruslevy
7. Täyttöaukko magnetoimislaitteen öljyä varten
8. sytytystulppa
9. pakoputki
10. rikastinvipu
11. bensiinihana
12. Bensatankki + kansi
13. kaasuvipu
14. Vetokäynnistin
15. Ilmansuodatin
16. öljynmittatikku
17. Moottorin virtakytkin
18. kaasutin
19. Hihnasuojus
20. Magnetoimislaitteen öljyn tyhjennysruuvi

## 3. Tekniset tiedot

| Moottori /<br>käyttökoneisto           | 1-sylinterinen,<br>4-tahtinen, lyijytön<br>bensini |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Iskutilavuus                           | 196 cm <sup>3</sup>                                |
| moottoriteho                           | 4,8 kW                                             |
| Polttoaineen määrä                     | 3,5 l                                              |
| Moottoriöljyn määrä                    | enint. 0,6l                                        |
| Magnetoimislaitteen<br>öljyn määrä     | 0,35 l                                             |
| Levyn koko (P x L)                     | n. 550 x 440mm                                     |
| Keskipakovoima                         | 23 kN                                              |
| syöttö                                 | 25 m/min                                           |
| Väjähtelyiskut                         | 4200 vpm                                           |
| Tiivistysvyvyys                        | 30 cm                                              |
| Moottorin suurin sallittu<br>kaltevuus | 25°                                                |
| Paino                                  | n. 88 kg                                           |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja värinä

**⚠ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

**meluarvot**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Äänen tehotaso $L_{WA}$  | 105dB(A)  |
| Äänen painetaso $L_{pA}$ | 84,6dB(A) |
| Epävarmuus $K_{w/pA}$    | 2,72 dB   |

**Tärinäarvot**

Tärinä  $a_h$  30 m/s<sup>2</sup>

Huomautus: Annetut meluarvot on määritetty standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Työkalun käyttösovelluksesta riippuen tosiasiassa arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

**4. Toimituksen sisältö**

- 1 tärytyslevy (a)
- 2 kahvaa (2)
- 2 tähtimutteria ruuvien kanssa (b)
- 1 kumimatto (c)
- 3 kiinnitysruuvia levyn ja mutterin (e) kanssa
- 1 ajolaite (f)
- 1 sytytystulppa-avain (g)
- 2 nippusidettä (h)
- 1 käyttöohje (i)

**5. Purkaminen pakkauksesta**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

**△ HUOMIO!**

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

**6. Asennus****Kahvan asennus, (kuvat A - F)**

- Kiinnitä kahva (2) ruuvilla ja tähtimutterilla (b) tärytyslevyyn (a). Ruuvi pistetään ulkoa läpi ja kiinnitetään levyn ja tähtimutterin avulla.
- Kaasuvipu (1) kiinnitetään nyt kahvaan (2) (SW 8/10). Bowdenkaapeli kiinnitetään nippusiteillä (h) kahvaan (2).

**Kumimaton asennus, (kuvat G + H)**

- Kumimatto (c): Aseta tai vedä tärytyslevy kumimaton (c) päälle tai suuntaa aukot, kiinnitä sitten alapuolelta 3 kiinnitysruuvilla (e).

**Ajolaitteen asennus, (kuvat X + Y)**

- Ajolaite (f): Kallista tärytyslevy kahvasta (2) eteenpäin ja suuntaa ajolaite (f) sitä varten olevaan reikään. Tärytyslevy voidaan nyt päästää uudelleen alas ja kuljettaa.

**7. Yleiset turvallisuusohjeet**

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.
- Perekdy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

## Työalue

- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

## Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisten lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaateetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.
- Älä käytä väliä vaatteita, lyhytlaheisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.
- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvimeisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvimeisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyäsi.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liukkailla pinnoilla.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

## Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumisriskien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.
- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maadoitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiinin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensatankin täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensiini ei saa koskaan yltyä korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensatankki uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkynyt bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kantta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkynyt, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tms.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.



### Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kannu sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotoita tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai värinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syynä on huono huolto.
- Sammuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liiallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipaloriskiä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiinin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta pois lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsiin vaarallinen.

### Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötoita.
- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä koneen huolto pätevilla työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

## 8. Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni levytärtyttimen kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen so-ra-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysytte loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja värinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

## jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 9. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irtonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

### ⚠ HUOMIO!

**Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai kovien pintojen, kuten betonin, käsittelymiseen.**

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 10. Käyttöön ottaminen

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

### Kahva (2), (kuva A)

Kun käytät konetta, käytä sen ohjaamiseen kahvaa (2).

### Kaasuvipu (1), (kuvat A + C)

Koneen nopeutta hallitaan kaasuvivulla (1). Kun kaasuvipua siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea = 

Hidas = 

### Nostokohta (3), (kuva A)

Koneen nostamiseen nosturilla tai muulla nostolaitteella.

### Hihnasuoja (19), (kuva A)

Poista tämä suoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa. Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnasuojaa (19).

Jos kiilahihnan suoja (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

### Magnetoimislaite (5), (kuva A)

Magnetoimislaitteen kotelon sisäpuolisessa magnetointilaitteen akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttöjärjestelmän avulla. Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

### Moottorikytkin (pälle-pois) (17), (kuvat A + I)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan moottorikytkimellä (17). Moottorikytkimen (17) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy.

Moottori pysähtyy, kun moottorikytkin (17) siirretään OFF-asentoon.

### Tarkastukset ennen käyttöä

#### Tarkastukset

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.

### Moottorin öljyn tarkastus, (kuvat I -R)

- Ota öljynmittatikku (16) ja puhdista se.
- Ohjaa mittatikku (16) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikku (16) uudelleen kiinni.
- Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä.
- Asenna kaikki osat uudelleen työn päätyttyä ja kierrä öljynmittatikku sisään.

### Bensiinin tarkastus, (kuva S)

- Pysäytä moottori, avaa säiliön kansi (12) ja tarkasta bensiinin täyttötaso. Jos täyttötaso on liian alhainen, lisää bensiiniä, kunnes säiliö on täynnä. Kierrä kansi sitten uudelleen paikalleen.
- Älä lisää bensiiniä niin paljon, että se yltää säiliön reunaan (bensiinin suurimman täyttötason merkki).
- Suosittelemme käyttämään lyijytön bensiiniä, jonka oktaaniluku on 90. Lyijytön bensiini vähentää hiilivetykerrostumia ja pidentää pakokaasujärjestelmän käyttöaikaa.
- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä bensatankkiin likaa ja vettä.

### Moottorin käynnistäminen, (kuvat I + K)

- Liikuta bensiinihana (11) ON-asentoon. Jos moottori käynnistetään kylmänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon CLOSE (kiinni) .
- Jos rikastinvipu (10) on asennossa CLOSE (kiinni)  on asetettu moottorin käynnistämiseksi, liikuta se pehmeästi AUKI-asentoon , moottorin lämmetessä.
- Jos moottori käynnistetään lämpimänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon OPEN (auki) .
- Liikuta moottorikytkin (17) ON-asentoon.
- Käytä vetokäynnistintä (14).

### Vetokäynnistin (14), (kuva A)

Vedä käynnistyskahvaa (14) kevyesti, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja aseta käynnistyskahva (14) takaisin lähtöasentoon. Jos rikastinvipu (10) on asennossa CLOSE (kiinni)  on asetettu moottorin käynnistämiseksi, liikuta se pehmeästi AUKI-asentoon , moottorin lämmetessä. Vedä kaasuvipua (1) moottorin lämmettyä moottorin nopeuden kasvattamiseksi. Levy alkaa täristä ja tiivistää.

### Eteenpäin-liike

Tärytyslevy liikkuu automaattisesti täydellä kaasulla eteenpäin.

### ⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy ryntää eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytin ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Jos tärytyslevyä käytetään kiveyksellä, aseta kumimatto (c) välttääksesi kivien halkeamisen ja hankautumisen.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Jos alusta on niin kuiva, että tärytyslevyä käytettäessä muodostuu pölypilviä, on maahan lisättävä hie-man nestettä tiivistyksen edistämiseksi. Näin ilman-suodattimen kuormitus vähenee.

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat).

Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).

Käyttäjä ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa. Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 25° astetta.

### ⚠ HUOMIO!

Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).

### Moottorin sammuttaminen

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (17) asetettava OFF-asentoon.

Toimi normaaleissa olosuhteissa seuraavasti:

- Aseta moottorin kaasuvipu (1) takaisin joutokäyntiasentoon , tiivistimen liikkeen pysäyttämiseksi.
- Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
- Liikuta moottorikytkin (17) "OFF"-asentoon.
- Sulje bensiinihana (11) tarvittaessa.

## ⚠ HUOMIO!

Älä aseta rikastinvipua (10) CLOSE-asentoon (kiinni) moottorin sammuttamiseksi.  Se voi johtaa syytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

## Joutokäyntinopeus

Aseta kaasuvipu (1) SLOW-asentoon, , moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä. Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa koneen melutasoa.

## 11. Puhdistus

### ⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen puhdistustöiden aloitusta ja vedä syytystulppapistoke irti. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Poista kerrostumat tärytyslevystä pehmeällä harjalla, pölynimurilla tai paineilmalla.

Puhdista tiivistäjän alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

### ⚠ HUOMIO!

Älä käytä "korkeapainepesuria" tärytyslevyn puhdistuksessa. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja aiheuttaa vaurioita karoihin, mäntiin, laakereihin tai moottoriin. Korkeapainepesuri lyhentää koneen käyttöikää ja heikentää sen käytettävyyttä.

## 12. Kuljetus

Katso koneen paino teknisistä tiedoista. Anna moottorin jäähtyä ennen koneen nostamista/kuljetusta tai varastointia sisätiloissa, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

Kun koneen paikkaa vaihdetaan, se voidaan varustaa mukana toimitetulla ajolaitteella (f) (katso ajolaitteen asennus).

Koneen lastaaminen:

Nosta konetta koneen rungossa olevista nostokohdista (3). Käytä riittävän voimakasta ketjua, köyttä tai hihnaa. Konetta on kuljetettava pystyasennossa bensiinin läikkymisen välttämiseksi. Älä aseta konetta kyljelleen tai ylösalaisin.

Varmista kone tai käytä nostokohtaa (3) kuljetukseen.

⚠ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla. Nosta vain nostokohdasta (3).

## 13. Varastointi

### Varastointi (katso kohta Polttoainesäiliön tyhjennys):

Jos tärytyslevy ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Tyhjennä bensatankki kokonaan. Varastoitu bensiini, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä. Pilaantuneen bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin syöttöä.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes se sammuu. Näin varmistetaan, ettei kaasuttimeen jää bensiiniä. Siten estetään kerrostumien muodostuminen kaasuttimeen ja moottorin mahdollinen vahingoittuminen.
3. Poista öljy moottorista, kun moottori on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä.
4. Valuta olemassa oleva polttoaine pois uimurikammioista (katso "Uimurikammion puhdistus")
5. Käytä puhtaita pyyhkeitä tiivistäjän ulkopuolen ja poistoilmayhteen puhdistamiseen.
6. **⚠ Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.**
7. Säilytä tärytyslevy pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

**⚠ Älä varastoi tärytyslevyä bensiinin kanssa tuuletettavissa paikassa, missä bensiinikaasut voivat altistua liekeille, tarkastuslamppujen kipinöille tai muille syttymislähteille. Käytä vain sallittuja bensiinikanistereita.**

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 14. Huolto

### ⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Kytke kone pois päältä ennen huoltotöitä. Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Päästä kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas), poista sytytystulpan johto sytytystulpasta (8) ja varmista se.
- Tarkasta tärytyslevyn yleiskunto. Tarkasta, ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.
- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokkaista kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Aseta sytytystulpan johto uudelleen paikalleen.

### Kiilahihnan tarkastus ja vaihto

- Kiilahihnan (k) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (k) kunto.
- Jos kiilahihna (k) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

### Kiilahihnan vaihto, (kuva L)

- Kytke moottori pois päältä.
- Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Poista hihnasuojat (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (k).
- Avaa 4 moottorissa olevaa ruuvia ja työnnä moottoria hieman eteenpäin.
- Vedä vanha kiilahihna (k) pois hihnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna (k) oikein päälle.
- Kiristä hihna (k) säätöruuvilla ja varmista, että moottori / hihnapyörä pysyvät suorassa kulmassa.
- Kiristä käyttöhihnaa (k), jos hihnaa (k) voidaan painaa yli 10-15 mm (painallus peukalolla)
- Aseta hihnasuojat (19) 2 ruuvien kanssa takaisin paikalleen.

### ⚠ HUOMIO!

Jos käyttöhihna (k) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin

### Magnetoimislaitteen öljyn vaihto (kuvat L - N)

**Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä!**

- Magnetoimislaitteen kotelo pidetään kunnossa automaattivaihteistoöljyllä SAE 10W 30 tai vastaavalla tuotteella. Vaihda öljy 200 käyttötunnin jälkeen.
- Suorita öljynvaihto vain epäkeskon ollessa jäähtynyt.
- Poista kiilahihnan suojus (19) ja kiilahihna (k).
- Avaa epäkeskokotelossa olevat ruuvit (M1).
- Nosta koko tärytyslevyn yläosa moottoreineen pois epäkeskokotelosta.
- Irrota öljynpoistoruuvi (M2) epäkeskon yläosasta, kallista epäkeskokotelo ja valita öljy astiaan. Tarkasta, onko öljyssä metallilastuja, voidaksesi välttää vastaavat ongelmat jatkossa.
- Aseta epäkeskokotelo takaisin pystyasentoon.
- Täytä epäkeskokotelo uudelleen epäkeskoöljyllä

### ⚠ HUOMIO!

Älä täytä liikaa - liiallinen öljy magnetoimislaitteessa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa magnetoimislaitteen.

### Moottoriöljyn vaihto, (kuvat R + W)

1. öljynvaihto on suoritettava 20 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Aseta öljynkeräysastia valmiiksi ja avaa öljynpoistoruuvi (j).
2. Avaa täyttöaukko (mittatikku) (16), kallista konetta ja valuta öljy ulos,
3. Täytä öljyä (0,6l), tarkasta mittatikulla (16) ja sulje.
4. Sulje öljynpoistoruuvi (j) uudelleen.
5. Varastointia varten: Vedä käynnistintä hitaasti 5 kertaa, jotta öljy levittäytyy (ilman sytytystä).

Suositeltu moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

### Polttoainesäiliön tyhjennys, (kuvat S + Z)

Aseta sopiva astia valmiiksi ja avaa uimurikammion tyhjennysruuvi (t) (kuva Z). Ota säiliön kansi (12) pois ja avaa bensiinihana (11). Järjestelmä on silloin tyhjennetty kokonaan. Sulje säiliön kansi (12) uudelleen.

## Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto, (kuvat O - Q)

- Kierrä siipimutteri (o) irti ja ota ilmansuodattimen kansi (n) pois
- Tarkasta ilmasuodattimen kansi (n) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut elementti.
- Kierrä sisempi siipimutteri (p) irti ja ota paperisuodatinsisäke (s) varovaisesti ulos vaahtomuovisuodattimen sisäkkeen (r) kanssa.

- Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa.

Aseta ilmasuodattimen kansi (n) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.

- Ota vaahtomuovisuodattimen sisäke (r) varovaisesti irti paperisuodatinsisäkkeestä (s). Tarkasta molemmat osat vaurioiden varalta. Vaihda vioittuneet sisäkkeet.

- Puhdista vaahtomuovisuodattimen sisäke (r) lämpimällä vedellä ja miedolla saippualluoksella. Huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua kunnolla.

- Upota vaahtomuovisisäke (r) puhtaaseen moottoriöljyyn ja purista liiallinen öljy pois.

- Koputtele paperisuodatinsisäketä (s) kovalla alustalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.

- Aseta vaahtomuovisisäke (r) paperisuodatinsisäkkeen (s) päälle ja kokoa ilmansuodatinlementti uudelleen tiivisteen kanssa.

- Kierrä ensimmäinen siipimutteri (p) paperisuodattinsisäkkeeseen

- Aseta ilmasuodattimen kansi (n) päälle ja kiinnitä toisella siipimutterilla (o)

**△ HUOMIO:** Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodatinpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

## Sytytystulpan puhdistus/vaihto, (kuvat T + U)

**△ HUOMIO:** Irrota sytytystulppa (8) vain moottorin ollessa kylmä!

Puhdista sytytystulppa (8) tarvittaessa tai vaihda se.

- Vedä sytytystulppapistoke irti ja poista lika sytytystulpan alueelta.
- Kierrä sytytystulppa (8) ulos ja tarkasta se.
- Tarkasta eristin. Jos on vaurioita, kuten esimerkiksi halkeamia, vaihda sytytystulppa (8).
- Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.

- Tarkasta ja säädä elektrodietäisyys. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan (8) olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).

- Kierrä sytytystulppa (8) käsin paikalleen ja kiristä sytytystulppa-avaimella (g) noin 1/4 kierrosta.

- Aseta sytytystulppapistoke sytytystulppaan (8).

## Uimurikammion puhdistus, (kuvat Z)

**△ HUOMIO:** Irrota uimurikammio vain moottorin ollessa kylmä!

1. Kierrä polttoainehana (11) kiinni.
2. Avaa tyhjennysruuvi (t) uimurikammiossa ja valuta polttoaine sopivaan astiaan.
3. Kiinnitä tyhjennysruuvi (t) uudelleen
4. Avaa uimurikammion kiinnitysruuvi (u)
5. Kierrä uimurikammio ja säteishuulitiiviste irti ja puhdista ei-syttyvässä liuotinaineessa ja anna kuivua. Tarkasta säteishuulitiiviste painaumien ja vaurioiden varalta.
6. Kierrä molemmat osat uudelleen kiinni.
7. Kierrä polttoainehana (11) kiinni ja tarkasta, onko vuotavia kohtia.

## Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

## Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetäessäsä laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

## Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina. Kuluva osat\*: Sytytystulppa, öljy, hihna, kumimatto, ilmansuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

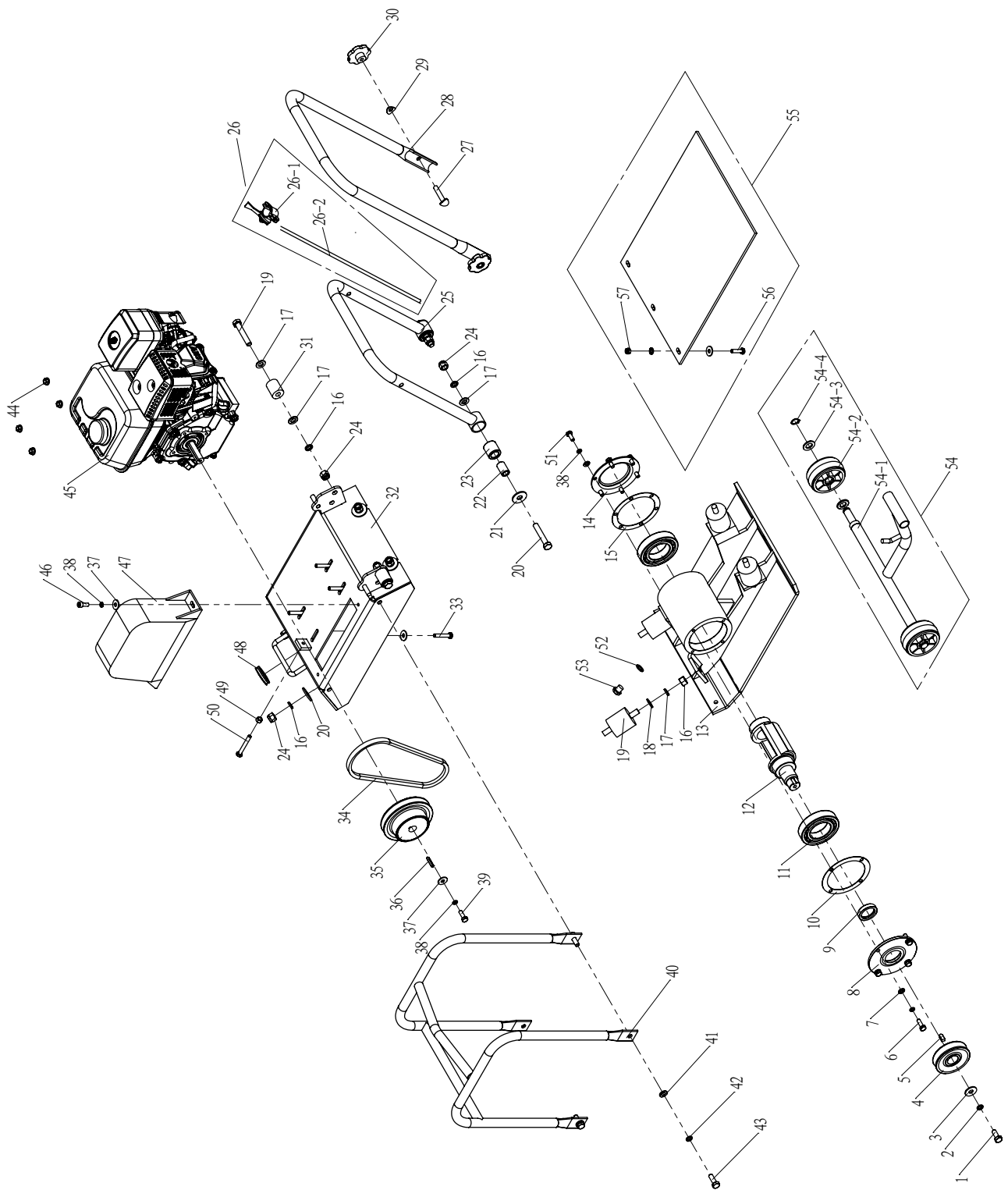
## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö                                                                                                         | Mahdolliset syyt                                        | Korjauskeinot                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Moottori ei käynnisty.                                                                                         | Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty.                 | Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.                |
|                                                                                                                | Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta.             | Täytä puhdasta, uutta bensiiniä.                                     |
|                                                                                                                | Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa.          | Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.                                  |
|                                                                                                                | Bensiinihana ei ole ON-asennossa.                       | Avaa bensiinihana.                                                   |
|                                                                                                                | Bensiinijohto on tukossa.                               | Puhdista bensiinijohto.                                              |
|                                                                                                                | Öljyynytynyt sytytystulppa.                             | Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda.                 |
|                                                                                                                | Moottorin ylitäyttö.                                    | Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä, mutta älä pumpppaa. |
| Moottori käy epätasaisesti                                                                                     | Sytytystulpan johto irronnut.                           | Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.                          |
|                                                                                                                | Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa.                    | Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.                                     |
|                                                                                                                | Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta. | Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön.    |
|                                                                                                                | Poistoilmayhde on tukossa.                              | Puhdista poistoilmayhde.                                             |
|                                                                                                                | Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa.              | Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä.               |
|                                                                                                                | Likaantunut ilmansuodatin.                              | Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.                                |
| Moottori ylikuumennut.                                                                                         | Likaantunut ilmansuodatin.                              | Puhdista ilmansuodatin.                                              |
|                                                                                                                | Ilmavirta rajoittunut.                                  | Puhdista tärytyslevyn moottori                                       |
| Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan. | Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa.                     | Poista lika ja kerrostumat.                                          |
|                                                                                                                | Käynnistinnaru vaurioitunut                             | Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään                                     |
| Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin)                  | Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla.      | Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.                                |
|                                                                                                                | Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut        | Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään                                     |
| Ei tärytystoimintaa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta                                               | Magnetoimislaite tai tärytyslevy vahingoittunut         | Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään                                     |
|                                                                                                                | Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa                | Säädä käyttöhihna tai vaihda se                                      |
| Moottorin tai magnetoimislaitteen öljyn hävikki                                                                | Kuluneet tiivisteet                                     | Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään                                     |
|                                                                                                                | Vuotoja kotelossa                                       |                                                                      |







## CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

### CE - Declaration of Conformity

### CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                               |    |                                                                                                          |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                                   | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article       | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                 |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                             | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                         | SI | izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                         |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       | CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek                                       |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                      |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder        | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle                  |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | RS | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                                   |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit                        | EE | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit               |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln            | BG | декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул                         |

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

**HERKULES**

**RÜTTELPLATTE - RP1800**

**VIBRATORY PLATE - RP1800**

**PLAQUE VIBRANTE - RP1800**

**3904606931**

Art.-Nr. / Art. no.:

|              |                                                                             |                    |   |                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU   | 2004/22/EC                                                                  | 89/686/EC_96/58/EC | x | 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                                                                                                                                   |
| 2014/35/EU   | 2014/68/EU                                                                  | 90/396/EC          |   | <b>Annex V</b>                                                                                                                                                                                                          |
| X 2014/30/EU | X 2011/65/EU*                                                               |                    |   | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = 103,47 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 108 dB(A)<br>x P = 4,1 KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation<br>Notified Body No.: 0499 |
| X 2006/42/EC |                                                                             |                    |   | x 2010/26/EC<br>Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*01                                                                                                                                                     |
|              | <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                    |   |                                                                                                                                                                                                                         |

#### Standard references:

**EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007; EN ISO 3744:1995; EN 500-4:2011; EN 500-1:2006+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 18.02.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

## Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

## Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

## Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

## Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

## Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

## Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

## Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

## Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

## Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

## Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantins täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

## Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

## Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

## Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

## Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

## Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

## Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

## Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

## Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

## Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

## Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

## Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

## Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

## гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

## Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

## Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

## Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.